2

bureau coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 7 octobre 1952, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de la convention internationale relative au statut des réfugiés et des annexes, signées à Genève, le 28 juillet 1951", a donné en sa séance du 12 novembre 1952 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7e October 1952 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het internationaal verdrag betreffende de status van vluchtelingen en van de bijlagen, ondertekend op 28 Juli 1951, te Genève", heeft ter zitting van 12 November 1952 het volgend advies gegeven :

L'article 5 du projet de loi donne compétence au Ministre des Affaires étrangères pour décider, par application de la convention internationale relative au statut des réfugiés, de la qualité des personnes invoquant le bénéfice de la dite convention.

Cette compétence particulière attribuée au Ministre des Affaires étrangères n'est pas incompatible avec celle attribuée par l'article 4, b, de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers, au Ministre de la Justice. Ce dernier peut, en effet, en vertu de la disposition précitée, reconnaître à une personne la qualité de réfugié alors même que la convention internationale ne lui est pas applicable.

Le Conseil d'Etat est d'avis qu'il serait souhaitable d'éviter cette dualité de compétence.

\+

\+ \+

Le projet n'appelle pas d'autre observation.

Luidens artikel 5 van het ontwerp van wet is de Minister van Buitenlandse Zaken bevoegd om,krachtens de bepalingen van het internationaal verdrag betreffende de status van vluchtelingen, te beslissen omtrent de hoedanigheid van vluchteling der personen die het voordeel van dit verdrag inroepen.

De toewijzing van zodanige bijzondere bevoegdheid aan de Minister van Buitenlandse Zaken is niet onverenigbaar met de macht welke artikel 4, b, van de wet van 28 Maart 1952 op de vreemdelingenpolitie aan de Minister van Justitie toekent. Deze kan immers krachtens voornoemde bepaling iemand de hoedanigheid van vluchteling verlenen zelfs wanneer het internationaal verdrag op hem niet van toepassing is.

De Raad van State is van advies dat het best ware, zodanige tweevoudigheid inzake bevoegdheid te vermijden.

\+

\+ \+

Andere opmerkingen zijn bij het ontwerp niet te maken.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs: de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	E. VAN DIEVOET, F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires étrangères.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Buitenlandse Zaken.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.